

# 第13課

## Aralin 13

せいぞう さぎょう  
製造作業(1)

Manufacturing work(1)

# 第13課(1) Aralin 13 (1)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは、作業場にいます。リンさんはプレス機で曲げ加工をしています。

Ang trainee na si Lin-san at si tagapagturo na si Suzuki-san ay nasa lugar ng trabaho. Gagawin nila ang proseso ng pag bebend ng materyal gamit ng machine press.

# 第13課(1) Aralin 13 (1)

すずき  
リン: 鈴木さん、すみません。

すずき  
鈴木: はい。

ま かこう かくど まちが  
リン: 曲げ加工をしているとき、角度を間違えてしまいました。

しっぱい  
3つ失敗してしまいました。

すずき けっかんひん  
鈴木: ああ、これじゃだめだ。欠陥品。

リン: すみません。

すずき しょうしょ み  
鈴木: 仕様書ある? どこを見ればいいのか?

リン: えーっと、ここです。「90度」です。

すずき つぎ き  
鈴木: そうだね。じゃ、次から気をつけてね。

L: Suzuki-san, pasensya na po.

S: Oo.

L: Habang ginagawa ko yung bending proseso, nagkamali po ako ng anggulo.

Tatlo po yung pagkakamali kong nagawa.

S: Ah, hindi to pwede. Sira na to.

L: Pasensya na po.

S: May specification document ka? Saan yung dapat mong titingnan?

L: Eh, eto po. 90° po.

S: Oo. Sige, sa susunod mag-ingat ka.

# 第13課(2) Aralin 13 (2)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは、作業場にいます。これから旋盤の作業に入ります。

Ang trainee na si Lin-san at si tagapagturo na si Suzuki-san ay nasa lugar ng trabaho. Gagawin nila ang lathe.

# 第13課(2) Aralin 13 (2)

すずき せんばん つか かた せつめい き  
鈴木: 旋盤の使い方を説明します。よく聞いてください。

ねが  
リン: はい、お願いします。

すずき せんばん ざいりょう けず きかい  
鈴木: 旋盤は材料を削る機械です。

はや かいてん ゆび ちか  
ここが速く回転しますから、指を近づけないでください。

かいてん き おな  
リン: 「回転します」? 「切ります」と同じですか。

すずき ちが かいてん まわ  
鈴木: ううん、違うよ。「回転します」は「回ります」だよ。

まわ  
リン: ああ、「回ります」。わかりました。

S: Ipapaliwanag ko ang tungkol sa paggamit ng lathe.  
Pakinggan mong mabuti ha.

L: Opo, salamat po.

S: Etong makina ay ginagamit sa pagshashave ng materyal.  
Umiikot eto ng mabilis, huwag mong ilapit ang daliri mo.

L: Pareho po ba yung ibig sabihin ng 「回転します」"iikot" at 「切ります」"ihihiwa"?

S: Ang ibig sabihin ng 「回転します」"likot" ay 「回ります」  
"liikot".

L: Ah, "likot" po. Opo naintindihan ko po.

# 第13課(3) Aralin 13 (3)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは、作業場にいます。

Ang trainee na si Lin-san at si tagapagturo na si Suzuki-san ay nasa lugar ng trabaho.

# 第13課(3) Aralin 13 (3)

すずき ざいりょう お おし  
鈴木: その材料のけがきが終わったら、教えて。

リン: はい、わかりました。

すずき お  
.....鈴木さん、けがきが終わりました。

つぎ さぎょう うつ  
次の作業に移ってもいいですか。

すずき つぎ なに  
鈴木: 次は何をするんだっけ?

リン: えーっと.....フライス盤です。穴をあけます。

すずき と つ  
鈴木: そうだね。じゃ、ドリルを取り付けて。

リン: はい。

S: Pagkatapus mong mag scribble sabihin mo sa akin ha.

L: Opo, naintindihan ko po.

.....Suzuki-san, na scribble ko na po.

Pwede ko na po bang gawin ang susunod na trabaho?

S: Ano yung susunod na trabaho mo?

L: Eh... Gagawin ko po ang milling machine. Bubutasan ko po.

S: Sige, ikabit mo muna ang drill.

L: Opo.